



Thánh-Kinh học-đường, Tourane.— Đại-hội-đồng thường-niên của Mẫu-hội mới nhóm tại Đa-lát từ 10 đến 24 Mai, đã biểu-quyết cho phép bất-cứ tin-đồ Việt-Nam nào muốn học Kinh-Thánh tại bôn-trường đều được cả. Dầu người ấy cảm-biết mình không được Chúa kêu-gọi đi hầu việc Ngài, song chỉ muốn học cho biết Kinh-Thánh và nhờ đó được tấn-tôi trong đời thiêng-liêng cũng được.

Giáo-hữu nào muốn xin nhập bôn-trường và theo học lớp ấy buộc phải có ban trị-sự và mục-sư của chi-hội mình cùng mục-sư cố-vấn của Mẫu-hội coi địa-hạt ấy gói-gắm cho mới được.

Phàm học-sanh nào (tân hay cựu) có ý đến học năm nay, hãy do nơi tôi xin tờ khai-trình và gửi đến cho tôi trước ngày 15 Août. Vì bằng Chúa cho phép thì độ ngày 1^{er} Septembre 1936 bôn-trường sẽ khai dạy. Kỳ báo sau sẽ đăng tin đich-xác.—*Độc-học H. H. Hazlett.*

Xin nhớ cầu-nguyện.— Có tin ông Mục-sư Kiêu-công-Thảo ở Cần-thơ đau nặng và phải tạm nghỉ chức-vụ. Xin anh em chi em trong Hội-Thánh nhớ cầu-nguyện cho ông được Chúa chữa lành và bổ sức để lại gánh-vác công-việc Ngài.—*T. K. B.*

BẮC-KỲ

Thượng-mỗ.— Trải qua hai năm rồi chúng tôi hết lòng cầu-nguyện để có thể xây-cất một nhà giảng ngói làm chỗ thờ-phượng Chúa và rao-giảng Tin-Lành cứu-rỗi. Cám ơn Chúa, nay Chúa trả lời cho chúng tôi, nên anh em tin-đồ đã góp sức lo nung gạch góp tiền. Ngày 9 Mai 1936 chúng tôi đã khởi-công, cả thợ mộc và thợ nề xây xong bốn vách tường và đã làm xong bộ giàn trổ (sườn nhà). Hiện nay thiếu tiền và trùng vào mùa gặt, nên phải tạm nghỉ, qua tháng sau sẽ hiệp lại mà làm nốt cho kịp khánh-thành trước lễ Noël. Vậy nên chúng tôi xin quý Hội-Thánh làm ơn cầu-nguyện giúp, để Chúa ban ơn cho chúng tôi đủ sức làm xong

bôn-phận. Rất cám ơn.—*Nguyễn-Đích.*

Thọ-lão.— Từ năm 1934 hội chúng tôi khởi-sự cầu-nguyện, quyền tiền xây-cất nhà giảng gạch. Đến năm nay chúng tôi khởi-công xây-cất một nhà bằng gạch, bề dài 14m50, bề ngang 7m20, cao từ mặt nền trở lên 4m30. Việc làm to-lớn mà tin-đồ toàn là nghèo-ngặt cả, nhưng chúng tôi hết sức nhờ Chúa, thì hiện nay tuy chưa được hoàn-toàn, song đã tô-trát xong, cửa ngõ rồi; còn thiếu ngói lợp nữa là hoàn-thành mà tiền công-quĩ thì hết. Vậy, nay chúng tôi xin quý Hội-Thánh lấy lòng yêu-thương đưa tay thánh-sạch lên trời mà cầu-nguyện giúp cho Hội chúng tôi có đủ sức làm xong bôn-phận. Cám ơn.—*Nguyễn-Đích.*

Ai-tin.— Ông Tộc-Mạch đã cầu-nguyện tin Chúa ở xã Hoàn-dương, thuộc tỉnh Phủ-ly. Hôm 2 Mai 1936, ông đã ngủ yên trong Chúa.

Tôi xin thay mặt anh em trong Hội-Thánh Phủ-ly và Hoàn-dương mà chia buồn cùng tang-quyển.—*Truyền-dạo: Nguyễn-thiện-Tùng.*

Cao-bằng.— Ông bà Đặng-văn-Soạn mới cầu-nguyện tin theo Chúa mấy tháng nay, nhưng Chúa ban ơn cho ông bà rất nhiều. Trước ông bà chưa tin theo Chúa, cứ mỗi bữa phải uống một cốc rượu mới ăn đặng cơm. Thế mà từ ngày ông bà tin theo Chúa đến nay không dùng qua tí nào, nhưng Chúa ban cho vẫn được khỏe-mạnh. Ông là người hút thuốc lá nhiều nhứt, và bà ăn trà cũng khá; nay ông bà cảm-biết hai điều đó có hại cho thân-thể và cũng ngăn-trở đường thiêng-liêng, nên ông bà cậy ơn của Chúa bỏ hết, nhứt-định không dùng. Thật cám ơn Chúa nhiều lắm.

Ông bà có cậu con tên là Đặng-văn-Trường bị bệnh đau bụng kinh-niên, và bà cũng có một bệnh đau đã lâu, dùng thuốc-thang đã nhiều mà chưa khỏi. Nay ông bà chỉ lấy đức-tin nhờ-cậy Chúa;

vậy, xin anh em chị em trong Đấng Christ nhớ cầu-nguyện cho bà và con của bà nữa. Tôi thay mặt ông bà ấy xin cảm ơn trước.

Hội-Thánh Cao-bằng chúng tôi ước-ao đóng thêm một ít ghế ngồi nữa, để cho khi người ngoại đến nghe giảng khỏi phải thiếu chỗ ngồi. Song Hội-Thánh còn nhỏ, không có đủ tiền đóng, xin quý ông bà nhớ cầu-nguyện cho Hội Cao-bằng được Chúa ban ơn giúp-đỡ. Cảm ơn các ông bà.—*Nguyễn-xuân-Ba.*

Ban đêm có nhiều người ngoại đến nghe chăm-chỉ và tỏ lòng hoan-nghinh đạo Chúa. Kết-quả có 10 người cầu-nguyện. Xin quý ông bà nhớ cầu-nguyện cho những người mới cầu-nguyện và Hội-Thánh này chớ «tĩnh» nữa, nhưng như Thánh Phao-lô làm cho thiên-hạ bị một cơn chấn-động thiêng-liêng (Sứ-đồ 17: 6; 24: 5).—*Huỳnh-Tiên.*

Phan-rang.—Chúa-nhật 29 Mars 1936 Đức Thánh-Linh thúc-giục tin-đồ dâng 11\$30 mở cuộc phục-hưng một tuần-lễ.



Hội-đồng thường-niên của Mầu-hội nhóm tại Đalat từ mùng 10 đến 24 Mai 1936

Ai-tín.—Cậu Nguyễn-gia-Tý, 10 tuổi, con ông Nguyễn-gia-Hòa, nhơn-viên Phước-âm ấn-quản ở Hà-nội, đã ngủ yên trong Đức Chúa Jê-sus ngày 19 Mai 1936. Tôi xin thay mặt Hội-Thánh chia buồn cùng ông bà Hòa và cầu Chúa yên-ủi ông bà.—*Lê-văn-Thái.*

TRUNG-KỲ

Hà-tĩnh.—Hội-Thánh chúng tôi có mở cuộc bố-đạo từ 3 đến 8 Mai 1936. Ba ông Mục-sư Diệm, Khánh và Liệu đến giảng giúp. Ba ông dùng Lời Chúa khiến tin-đồ biết mình thiếu-thốn, quyết nhờ Chúa tấn-tới trong đời thiêng-liêng. Có người hứa dâng tiền để lo công-việc Chúa. Ông Phạm-văn-Sanh yếu-đuối hơn nửa năm, nhơn cuộc bố-đạo trở lại sốt-sắng, cũng hứa dâng phần mười cho Chúa.

Có mời ông bà Mục-sư Travis và ông Mục-sư Phan-dinh-Liệu tới giảng giúp. Lời Chúa cảm-động lòng anh em đến nỗi có người hứa dâng mình cho Chúa. Trọn tuần kết-quả dâng 7 linh-hồn ăn-năn.

Trước khi giảng phục-hưng, ông chấp-sự Thê dâng hai căn ván và ông Hoàn dâng một căn ván. Chi-hội Phan-rang nếu lo đủ phần tài-chánh thì sẽ được hoàn-toàn tự-trị tự-lập. Xin quý-hội cầu-nguyện cho xứ Ba-ngôi mau có hội nhánh, vì ở đó ông Tấn đã làm chứng đạo, có người ngoại ăn-năn tin Chúa rồi; cũng có hai gia-quyển đã tin Chúa ở Hội khác bị thất-nghiệp đến đó làm-án, nay bằng lòng mỗi tháng dâng chút ít tiền lộ-phí để giúp ông Tấn mỗi tuần ra giảng tại nhà họ. Xin cầu-nguyện cho Võ-Ngôn

năm tới có tiền vào trường Kinh-Thánh Tourane học-tập Lời Chúa đặng sau này dâng mình đi truyền-đạo của Chúa cho người Chàm. Rất cảm ơn.—*Thay mặt Ban Trị-sự: Thơ-ký Võ-Ngôn.*

Hỉ-tín.—Chúng tôi là Nguyễn-Khanh, nghị-viên Hội-Thánh Faifoo, đã làm lễ thành-hôn cho con chúng tôi là Nguyễn-lương-Thiện, học-sanh Thánh-Kinh học-đường Tourane, với cô Hoàng-thị-Giàu, linh-ái ông Hoàng-trọng-Thừa, Mục-sư tại chi-hội Tourane, vào lúc 11 giờ mai ngày 7 Jun 1936. Vậy, có mấy lời đơn-thành kính-cáo để qui ông bà nhớ cầu-nguyện cho đôi-lứa này được Chúa ban ơn gây-đựng một gia-đình hạnh-phước, và được Chúa đại-dụng trong sự hầu việc Ngài.—*Nguyễn-Khanh.*

Ninh-hòa.—Tôi xin kể mấy người đau rất trầm-trọng mà được Đức Chúa Jê-sus chữa lành hẳn hoặc gần lành, để qui ông bà đồng-ngợi-khen Chúa.

Ông Võ-Trung nhà nghèo mà đau rất nguy-hiêm trong ba ngày, bà vợ chỉ kiếm được 0\$50 để tìm thầy chạy thuốc. Ông Mai-Bộ ho đã gần hai năm, uống thuốc Tây, Nam đã nhiều mà bệnh càng nặng. Ông Trần-Xa đau bịnh kiết-ly đã sáu tháng, người lân-cận ai cũng bảo sẽ chết, còn người nhà không còn phương chạy-chữa nữa. Ông Nguyễn-An dường như bị quỉ ám, nằm ngời không yên, khi bịnh nổi lên thì ra gốc cây hoặc bụi mà ngồi, trông người ngợ-ngần như diên như cuồng, vợ con rất sợ-hãi.

Mấy anh em trên đây đều nhờ lời cầu-nguyện và quyền-năng của Chúa mà được lành-mạnh như xưa, hoặc đã gần qua khỏi. Xin qui độc-giả cùng chúng tôi hát ngợi-khen Chúa và cầu-nguyện cho những anh em ấy được hoàn-toàn mạnh-khỏe để cứ thờ Chúa cho đến cuối-cùng. Đa-tạ!—*Lê-thiện-Thị.*

NAM-KY

Giai-xuân (Nhơn-ái).—Rất cảm ơn Chúa Jê-sus, Ngài đã nhậm lời cầu-nguyện của qui ông bà, cho chúng tôi mở Hội nhánh tại Giai-xuân. Giảng được hai tháng rồi, chỉ có ba linh-hồn ăn-năn tin Chúa. Nhưng giảng hằng đêm đông người nghe đạo Chúa lắm. Chúa giục lòng ông bà Đặng-lương-Thiện dâng nhà để giảng, lại dâng một cái trống, và ông bà còn hứa

giúp công-việc Chúa. Ông Đại-hương-cả Nguyễn-chi-Lan hoan-nghinh đạo Chúa lắm, có cất người canh nhà giảng mỗi đêm. Rất cảm ơn ông. Cũng có mấy người sa-ngã đã lâu trở lại cùng Chúa. Cảm ơn Chúa lắm.

Đều rất buồn là vợ và con trai ông chấp-sự Biện đã về cùng Chúa. Nhưng ông cứ đứng vững mà hầu việc Chúa. Cảm ơn Chúa lắm.

Xin qui ông bà nhớ cầu-nguyện cho ông Đặng-thái-Bình đơng đau. Rất cảm ơn.—*Huỳnh-văn-Thinh.*

Sa-déc.—Trước đây ông thân tôi, là Phan-văn-Đa, đau nhiều; nhờ ơn Chúa ban phước và nhậm lời cầu-nguyện của qui ông qui bà, nên nay ông thân tôi đã bình-phục.

Vậy, tôi trân-trọng ít lời cảm ơn qui ông bà có lòng chiếu-cổ.—*Phan-văn-Út.*



TRÊN HOÀN-CẦU CÓ BAO NHIÊU ĐỒN VÔ-TUYẾN-ĐIỆN ?

Theo bản thống-kế sau-cùng mới tuyên-bố ở Hoa-kỳ thì lúc lập bản thống-kế ấy ở Bắc-Mỹ-châu có chắc là 26.221.784 đồn vô-tuyến-điện; trong số ấy riêng nước Hoa-kỳ có 25 triệu rưỡi rồi.

Ở Âu-châu số đồn vô-tuyến-điện có tới 23 triệu, ở Á-châu 2 triệu rưỡi, và ở Nam Mỹ 1 triệu rưỡi. Ở Phi-châu chỉ có 200.000 đồn thôi.

Lạ thay, ở Á-châu có 2.500.000 đồn vô-tuyến-điện mà 2.200.000 đồn lại ở nước Nhật-bôn !

GHÊ KHÔNG ! 140 NGÀN TRIỆU ĐIỀU THUỐC LÁ

Lượn đến kỹ-nghệ phát-đạt, ta thường nghe nói về xe hơi, chớp-bóng và máy vô-tuyến truyền-thanh. Sai-lầm quá vì vi bỏ sót công-nghệ về thuốc lá.

Có mấy bản thông-kế mới ban-hành ở nước Mỹ, làm chứng rằng công-nghệ thuốc lá tấn-tới lạ-lùng. Anh em hãy coi từ năm 1905 đến năm 1935 thì đủ biết.

Năm 1905	3.000.000.000
Năm 1910	6.000.000.000

Nftm 1015	11.800.000.000
Niitn 1920	41.500.000.000
N ni 1925	65.000.000.000
Nain 1935	110.000.000.000

Con so to-ló'i) nìiv có y-nghĩa gì ?

Nếu t 140.000.000.000 di'eu IhuÓc lá nfi nliau thi sê có một liàng dâl đến 6 tricư đ ni, 140 ngàn Iriêu nìiv lò ra liàng iiiin (inli sĩ' trung-blnc, mòi ngircrì dãn M , bát-luãn iiam, pliu, l o, ãu, búl 1.000 diffii thuóc.

Nếu naiu 1935 inòì diéu tbu6c bán 1 đng xu M ,tbi gi 140 ngàn tricư iéu thuóc lá 110 iigàn triêu xu. Tbat là một nion ticn to!

Bèn Pháp tuy kliông bhng niróc M , nliirng trong khoSng thì-giò' áy c ng có đoi plian *lin-l&t.—Nguyên-dag-Huudich.*

O O O

TIN SAU-CÙNG

Hôi-dỔng Linh-tu liSn thứ* năm, nhóm tai C&n-tho* tir 2 đên 5 Juin 1936.—Cluia dùng qui ông I). I. Jell'rcy, I). W. Killison, P. E. Carlson, G. C. Ferry, Li'-dinh-Tiro'i, Hu nh-van-Ngã, Lè-v n-Qilé giãng-day nliieu và'n-de rất qian-hè vù bôì-bò diri thiềng-liéng. Hôi-dổng dinrc t nh-thirc, v'rng-vàng trong dirctin, dôi clii dãng mlnh và hiiu viêc C.húa cácli sol-sáng ho'i. Có clur'ng 100 tin-dò, 50 clltrc-viêii các chi-hôi vã 44 vi Mpc-sir, Truyen-ilao iihóin lai.

Qui ông Clieú,Còn, Nhung.IIfii, Nghĩa giãng han dèill ; có 7 ngirirì ãu-n n.

Tiền dàiig ti ong3 ngày 55\$16. Giúp đen lên cho Hôi Ciuu-tho' 5.00. Giúp s'ra lai tàu Tiii-Lành 50.00.

Có các hiuiv uhóm ricng:

1. Qui chúc-viên các chi-hôi nlióni lai. Ban Tri-sir đia-hat có day-dò các eu c n-kip irong bon-phân đfi vó'i chirç-vu-C ó Illtiêu ông lam chirng vè su lirng-trài vã o'li-plurirc Ch a ban cho.

2. Buôi iihóm (liif bá Muc-sir, Truyen dao. BãJel'fi'cy có day-dò nhrrng đeu càn-thiét cho hèn-phân iur-hru.

3. Ngày chót có hôi- ông các Mpc-sir, Truyen- ao, ông Carlson giãng vè «Sir đac-tháii(i, sau đó có nhicu ông Iàm cluing ve sir lù'lig-trăi ciia minh, nhò' sy sièiig-iiiiug, c u-nguyêu và nhjn-nhuc mà đupc đac-thăng.

Trong các buôi ilhóni nìiv có nhiều on-pluróc khõng thie nói xiét dirpc.

Lúc biit tiy lir-giã,ai cQng có một tinh-thiin lin chác riing nhò' ãiuh-lurõng'cua k hôi-lipp nìiv inà viêcCluia trong Nam-hat tir dày sêdup'c phán-lurng ciingthênì. — *Tha-ky Phan-v n-Hi\$u.*

Ké-an.—Cám o'n Chúa, chi-hpi clning tòi có nhóm Hpi- ông Pluic-lurng trong 3 ngày 4 đêm.kè tir òm 11 én 14 Mai 1936. Bon-hôi cõ niò'i ông Hôi-tiTrõng Lè-dinli-Tuoi, ông Muc-sir Nguyêii-vãn-Nliungvà ông Truyen- ao Thái - v n - Ngh a én giing giúp trong máy ngày đêm áy.

Chúa có đ ng qui ông tài-bôì òi thieng-lieng c a tin-dò càng ticm sãii-nhiêm trong D ing Christ, và càng liieu rõ bôn-phãii m'illl i vó'i Cluia và vó'i ngirò'i. Có hai ngircrì tin-do đã sa-ngi giin hai nám ròi, nho'iìi dip-ticn n y nlióin lai thcr-pliirpug Cbúa, đupc ciifin-dòng vi các su day-dò, nhln-bift't lôi mibn vã nhirt-dinh ãn-n n Iro' lai cinig Cluia và lu'ra riing : «Kc tir nay vè sau khõng dani lái-pham nfra.» Có nftni ngucrì chiu pbép báp-têm vii bon cni clãng cho Chúa. Cám O'li Chúa !

Sô ligiò'i ngoai nlióm lai inòì dcin dirói một triiui ; diu it ngirò'i, song lc ho nghe rất chiun-clu ; hien nay clura thấy két-quà ngay, nliirng tòi lin riing Lòi Cluia clã gico trong lòng ho, chàc sc kel-qu2 V€sau. —*Tr'ân - v'itn - Bi.*

Nam-dinh.—Cluing tòi rã't cáni on Cluia đã cho phcp nur cuóc phaii-liiriig và b6-dao tir 18 déii 22 Mai 1936. Cõ ông Mpc-sir Ong-v n-Iluyen giãng-day cho cluing tòi vii rao-truyêii Till-Lành cho ngiròì ngoai-ao. Diri thieng-lieng tin-dò irpc gây-dirng nhicu và có 7 ngirò'i ngoai-dao trò lai cùng Chúa.

Nhori dip nìiv hoii-hòì có iihóin Iiòì-dòng bāl-tlurõ'lig de quyén tiền tàu fttvà xây-cat dèntliò' Cluia. Dir cuiyen dirce 427\$00, tinli ra còn phải giip ba 1)6n iig in iy nfra. Vày, xin anl ein yêu-cláu trong (;iúúa ciuu-iiguyen cho viêc này dirpc nliiu thãnh-tuTi. Cluing tòi có lòi cám on trước.

Hôi iiluinh oM -10C c ng mcVcuóc phãn-hirng và bo-dao tir 27 đến 29 Mni 1936. Cluia c ng baii phiróc nhieu: Một lín- ò ftiin-n trõ' lai cùng Ngài, và ngirò-i ngoai cQlig có lòng hiim-mp dao Chúa. A-lê-lu-gia.—*linn Tri-sir.*